



LE BULLETIN



Bulletin trimestriel de l'AATF-RI

Quinzaine de la Francophonie dans le Rhode Island 15–27 mars 2010

L'AATFRI continue son association avec la Francophonie Rhode Island et Southeastern Massachusetts pour organiser «la Quinzaine de la Francophonie 2010». Les fêtes débiteront au mois de mars. Cette association de groupes francophones dans notre coin de la Nouvelle Angleterre grandit chaque année et représente de plus en plus de la Francophonie mondiale. Comme l'année dernière, il y aura des festivals de cinéma, des dîners à la française, des activités pour les profs et les élèves de français ainsi que d'autres francophiles et francophones. Pour rester au courant, n'oubliez pas de visiter le site :

www.frenchri.org



Congrès RIFLA d'automne 2009 :

AATFRI gagne «Meilleure Session»

octobre—L'AATFRI a été bien représentée au Congrès RIFLA annuel à l'université Salve Regina à Newport, RI. Il y a eu trois sessions francophones cette année : «La Francophonie dans le monde et ses Cultures dans le Rhode Island», «La France et l'Holocauste, Le Québec à grands traits—une présence francophone unique en Amérique du Nord», et «L'atout français—la réussite avec le français : ne venez pas m'embêter avec votre français». La dernière a été présentée par les profs de français de l'URI, Drs. Lars Erickson et Alain-Philippe Durand. Le conseil de l'AATFRI est content d'annoncer que cette session-là a été nommée «Meilleure Session» du Congrès. Le conseil du RIFLA a invité ces messieurs à présenter au «Northeast Conference» à Baltimore, MD en 2011.

Bravo et bonne continuation !!



Dr. Lars Erickson, prof de français à l'URI, Michael Hébert, président de l'AATFRI, Dr. Alain-Philippe Durand, prof de français à l'URI.

LE BULLETIN

MUSIQUE
FRANCOPHONE

CONCERT AATF AVEC BRICE KAPEL

OCTOBRE 2009



octobre—Le premier concert AATF de l'année pour les élèves de français a eu lieu à Smithfield HS. La professeur de français Margarita Dempsey a eu encore une fois cette année la gentillesse d'être notre hôtesse pour l'événement. Plus de 600 élèves de français ont assisté à un concert de Brice Kapel, originaire du Togo en Afrique de l'ouest. Monsieur Kapel a chanté «solo» des chansons de son pays natal et de son pays adoptif, la France. Les élèves de français ont beaucoup apprécié les rythmes, la danse, et l'énergie venant de cet artiste mondial. Le concert a été un succès éclatant !



Le conseil AATFRI a coordonné ce spectacle sous les auspices de la Délégation Générale de l'Alliance

Française à Washington, DC.

Douze écoles ont participé au concert : North Cumberland MS, Cumberland HS, Cole MS, Saint Raphaël Academy, Smithfield HS, East Providence HS, Exeter-West Greenwich JRHS, Bishop Hendricken HS, Lincoln School, Coventry HS, et Classical HS.



Le conseil AATFI souhaite remercier tous les profs de français de leur participation.

Une lettre de remerciements de Brice Kapel se trouve à la page 3 du Bulletin.

Bonne lecture !



LE BULLETIN

Remerciements de Brice Kapel

(Tournée aux États-Unis)

Paris, le 5 novembre 2009

Chers Tous,

Brian Thompson (Président, AATF-Eastern Mass) m'a appris ce proverbe: "Si tu n'as pas quelque chose de gentil à dire, ne dis rien".

C'est toujours difficile d'organiser une tournée avec tous les aléas et imprévus, je le sais, je l'ai encore subi et ce n'est pas fini, je l'avoue mais je n'ai que des choses gentilles à vous dire.

D'où que l'on vienne, homme, femme, il est là en nous avec ses mystères, avec ce qui reste à vivre, dans son enveloppe, il promène, son amour, beau et riche, ses valeurs, bien plus que l'argent.

D'où qu'il provienne, "mauvaise graine", ou bon samaritain il régit nos sentiments mais parfois son enveloppe demeure vide.

Le cœur à ni rien comprendre, ne se lasse pas de se vider, de se remplir à nouveau, comme un puit sans fond, tel un réservoir, il contient ce que le monde lui permet.

Cet abreuvoir possède toutes les couleurs d'espairs, coffre fort, mine de mots velours, Amour toujours, quoi de plus beau à partager, à vivre, écrin de nos sentiments, à l'abri des tourments, d'un vent méchant, carte routière sans frontières, libre l'oiseau sans volière, nid douillet, nu de tous ces maux, inépuisables langages, bien plus gros que toutes les boîtes à mots.

Le cœur, morceau de chair, puissant comme aucun autre, si fragile aussi...

La force, blottie là, à l'intérieur, recèle mille trésors, gravés, dessinés, calfeutrés, devinés, hérités, construits, consolidés avec ses égratignures, ses blessures, ses dettes, ses fêtes promises, ses conquêtes, ses défaites.

C'est un puzzle sans fin, qui grave en nous certaines douleurs qui peuvent paraître insurmontables. On apprend de ses peines, de ses chagrins et de ces injustices. Parfois ils nous laissent victimes au cœur appauvri, asséché.

Le mien est greffé d'amour mais j'ai l'impression qu'il s'étirole, se fane. Grâce à vous et ce formidable esprit de tribu, il est de nouveau farci de beau, de soleil, de vie, de ressenti, de silence aussi. En ce moment il est jovial, et divinement parfumé du merveilleux moment que vous m'avez offert tout au long de cette nouvelle tournée US.

Il peut-être aussi inondé d'un torrent d'amitié, de joie, d'un avenir sucré, timidement avoué, sentiments refoulés, domptés, ou difficilement maîtrisés. On essaye juste de le garder fort, qu'il reste fort pour qu'on survive à la peine, à la souffrance, au désamour.

Parfois, il est chassé comme une biche apeurée, atterrée, bête affamée d'espoir d'aimer, d'être aimé.

Parfois, il est piégé, coincé, livré sans merci, il est perdu dans sa course folle à la recherche, toujours, de l'autre mais il peut-être délivré.

LE BULLETIN

Parfois il est éperdu, dirigé, guidé comme souffle unique et savoureux dans tes cheveux et donné en offrande à ce Dieu qui promet tout. Nos cœurs sont différents, comme taillés dans la roche, ou dans la craie, nos cœurs partent en croisades pour un bonheur d'1 heure, d'1 jour, d'1 nuit.

Merci à vous pour tous ces jolis moments de partage.

Mon travail, la musique, c'est ce qui me portent aujourd'hui, les gens vont et viennent mais l'essentiel reste en nous à travers les expériences, les rencontres qui peuvent être riches d'apprentissage et de savoir. Mon cœur en a pris un coup mais il reste vivant, léger, libre et tant que la musique coulera dans mes veines, je rebondirai, j'avancerai.

Et cette tournée sur le papier, sur l'affiche, couleurs de partage des cœurs partout, qui disent : je t'aime

Seuls ne comptent que sa richesse : ses partages, ses échanges, tendre sa main, voir les deux, sans rien attendre. On barricade ce qui nous sert de cœur. On ne voit rien, on n'entend rien.

Je ne connais qu'un seul langage au cœur, je ne connais qu'une seule loi au cœur: aimer, rien ne demeure plus fort que ça, à n'en point douter.

Je tenais à vous remercier toutes et tous d'avoir pensé à moi pour cette tournée, je ne l'oublierai pas. Je voudrais vous remercier également pour votre professionnalisme, votre hospitalité, et votre accueil.

Mes remerciements également vont à vos maris et à vos épouses et vos enfants qui ont contribué aussi à ce que cette tournée soit si belle, si conviviale et humaine. Je n'oublie pas les mésaventures, les maladresses, et toutes les choses imprévisibles qui sont liées à un événement comme celui-là.

Merci à tous les bénévoles des Alliances ainsi que celui de Washington, qui par leur aide et leur foi contribuent aussi à la réussite de cette tournée. J'espère n'oublier personne.

Vous avez créé un bel univers rempli d'amour. Pour vos cœurs et le cœur de toutes ces personnes qui ont contribué à la création, au maintien et à la continuité des actions culturelles sur le sol Américain, je tire mon coup de chapeau.

J'aurai aimé passer plus de temps avec vous, mais ce temps a filé comme l'éclair et je suis déjà à Paris entrain de vous écrire ce mail, j'espère que dans le futur, on aura l'occasion de reparler de ça, juste entre êtres humains.

Je voulais juste vous remercier de ce merveilleux moment. Petits instants précieux où la mémoire gardera une place intime dans l'éveil de nos souvenirs à tous, j'en suis sûr. Je n'oublie pas non plus tous les enfants, collégiens, lycéens et adultes.

Mille mercis à tous, et prenez soin de vous et de vos proches, et que la force vous accompagne encore pendant de longues années.

Affectueusement,

Brice Kapel



LE BULLETIN

Création d'une bourse pour les étudiants de langues étrangères



Béatrice Demers, ancienne professeur de français à l'URI

Dans un article en date du 14 novembre, le Providence Journal nous apprend la fin de la bataille judiciaire autour de la succession de Beatrice S. Demers, professeur à l'Université du Rhode Island, avec la création du «Beatrice S. Demers Foreign Language Fellows Program» qui sera administré par la Rhode Island Foundation. À partir de l'automne 2010, après la mise en place d'un comité de sélection qui déterminera les critères d'attribution de bourse, toute personne de l'état (étudiant à temps plein ou retraité) qui souhaite étudier une langue étrangère pourra faire une demande de bourse. Le fonds d'un montant total de 5 millions de dollars opérera en perpétuité, ce qui signifie que le montant des bourses octroyées ne dépassera jamais celui du profit net.

Béatrice Demers a été professeur de langue étrangère à URI pendant 30 ans après avoir enseigné dans les écoles de Pawtucket. Vivant seule, elle était connue pour sa frugalité. Elle a ainsi accumulé un portefeuille boursier

qui a été liquidé en mars 2007, évitant ainsi les conséquences de la crise financière.

Demers laisse la majeure partie de sa succession à la Rhode Island Foundation mais elle laisse aussi 100 000 dollars à l'Université de Brown où elle fit ses études. Elle fait également un don à un ordre religieux qui soutient des nonnes en France ainsi qu'à une demi-douzaine d'organisations amérindiennes dans le Dakota du Sud, le Nouveau Mexique et le Montana. Elle ne laisse rien aux membres de sa famille.

Gerstein, l'avocat de Béatrice Demers, se dit ravi de voir les souhaits de sa cliente exhaussés car elle était «une femme remarquable, en avance sur Gloria Steinem et l'Internet, qui croyait que l'éducation et l'appréciation d'une riche cacophonie de langues et cultures sont les voies qui mènent à l'indépendance individuelle et une compréhension du village planétaire dans lequel nous vivons maintenant».

LE BULLETIN

Nouveau Consul de France Visite Providence

Le mardi 08 décembre, M. Roger Begin, consul honoraire pour le Rhode Island, a organisé un déjeuner autour du nouveau consul de France à Boston, M. Christophe Guilhou, qui a pris ses fonctions fin août dernier. Réunis dans le restaurant Pot au Feu de Providence, divers acteurs de la communauté francophone ont pu prendre un contact personnel avec le nouveau consul. Il y avait notamment Mme. Anne Conway, co-directrice du Musée du travail et de la culture de Woonsocket, M. Lars Erickson, directeur du programme international français pour les ingénieurs, Mme. Carole Figuet, vice-présidente de l'AATFRI, M. Dominique Grégoire, président de l'Alliance française de Providence et Mme. Magali Boutiot, sa directrice et Mme. Dominique Thompson, directrice de l'École franco-américaine du Rhode Island. M. Robert Burke, membre de la Rhode Island Historical Society et propriétaire du restaurant, avait réservé un accueil des plus chaleureux. Ce déjeuner a été l'occasion pour M. Guilhou de faire meilleure connaissance avec les membres actifs de la communauté francophone du Rhode Island. Chacun a ainsi pu présenter les accomplissements de son association et établir de nouveaux contacts. M. Guilhou a souhaité développer le travail de collaboration entre le consulat et les acteurs de la francophonie dans le Rhode Island et ainsi renforcer la présence francophone dans l'état.



The French-American School of RI
(FASRI)



LE BULLETIN

CONGRÈS RIFLA 2009

SALVE REGINA UNIVERSITY



Marc-Antoine Bédard (Délégation du Québec) et **Magali Boutiot** (Alliance Française de Providence), présentateurs au Congrès. M Bédard a fait une présentation sur la «belle province». Mme Boutiot a fait une présentation sur la Francophonie pendant le déjeuner-rencontre AATF.

«STAND» AATFRI



Salle de classe de la session AATFRI

LE BULLETIN

~ LE COIN DES PROFS ~

Le Français à Bryant University

Franchement, au début je croyais que j'étais un peu folle de vouloir proposer une Course de Serveurs, inspirée de la tradition née à Paris, à Bryant University. Mais après avoir consulté quelques étudiants, qui se sont montrés très enthousiastes envers cette idée (décrite comme « sick », vif compliment) nous avons décidé de l'organiser. Alors, un après-midi plutôt frisquet, 26 étudiants de Français, 52 verres remplis d'eau, et 13 bouteilles de Perrier...C'était une réussite!

Pendant cette journée consacrée à la langue française, nous avons également prévu un concert avec Magnolia, l'excellent groupe Cajun, ainsi qu'une projection du film « Entre les murs ». Cela m'a fait plaisir de voir l'accueil favorable à ces événements, car nous essayons de dynamiser le Département de Langues Modernes en proposant de nouvelles activités culturelles au sein du campus de Bryant.

Mary LaMarca, PhD
Lecturer in French
Bryant University



LE BULLETIN

~ LE COIN DES PROFS ~

Le Français à Coventry HS

Le Club Des Langues Étrangères à Coventry High School a célébré la Sainte Catherine en novembre. Ils ont visionné une présentation Power Point à propos de la jeune sainte des femmes célibataires qui ont plus de vingt-cinq ans. Après ils ont crée leurs propres chapeaux à la « Catherinette » dans les couleurs traditionnelles de jaune et vert!

« Sainte Catherine, aide-moi. Ne me laisse pas mourir célibataire. Un mari, sainte Catherine, un bon, sainte Catherine ; mais plutôt un que pas du tout »

~Vive la Ste Catherine!

Cynthia Teixeira
Coventry High School



LE BULLETIN

FESTIVAL DU FILM FRANCOPHONE

Bryant University

Janikies Theatre, Smithfield, RI

24 février 10—02 mars 10

<http://web.bryant.edu/~facdev/FFF/2010.htm>

mercredi (24/2)

Le Fils de L'Épicier à 15h30

jeudi (25/2)

La Graine et Le Mulet à 15h30

samedi (27/2)

Un Baiser S'il vous Plaît à 13h

Un Secret à 15h

lundi (01/3)

Ouvrières du Monde à 15h30

mardi (02/3)

Il y a longtemps que je t'aime à 15h30

The **Tournées**
Festival



LE BULLETIN

FESTIVAL DU FILM FRANCOPHONE

Brown University

Cable Car Cinema, Providence, RI

25 février 10—7 mars 10

(www.brown.edu/project/french_film_festival) (www.provfrenchfilm.com)

(www.cablecarcinema.com)

jeudi (25/2)

Flandres à 18h30

La fille du R.E.R. à 21h

vendredi (26/2)

Eldorado à 16h30

Donne-moi la main à 18h30

36 vues du Pic de Saint-Loop à 21h

samedi (27/2)

Panique au village à 12h

La mémoire des anges à 14h15

La journée de la jupe à 16h30

Welcome à 19h

Ricky à 21h30

dimanche (28/2)

C'est pas moi, je le jure à 12h

Mauvaise foi à 14h30

Française à 16h30

La belle personne à 19h

Cliente à 21h30

lundi (01/3)

Donne-moi la main à 18h30

Flandres à 21h00

mardi (02/3)

Cliente à 18h30

Polytechnique à 21h

mercredi (03/3)

La fille du R.E.R. à 18h30

Française à 21h

jeudi (04/3)

Eldorado à 18h30

Le voyage aux Pyrénées à 21h

vendredi (05/3)

La mémoire des anges à 16h30

Polytechnique à 18h30

Un prophète à 21h

samedi (06/3)

Ricky à 12h

Panique au village à 14h15

Le voyage aux Pyrénées à 16h30

La belle personne à 19h

Un prophète à 21h30

dimanche (07/3)

Mauvaise foi à 12h

La journée de la jupe à 14h

C'est pas moi, je le jure ! à 16h30

Welcome à 19h

36 vues du Pic de Saint-Loup à 21h30





LE BULLETIN



R E N S E I G N E M E N T S



Devenir Membre AATF-RI

<http://frenchteachers.org/>

Inscription annuelle



Inscription en ligne

01 November 2009 - 11 January 2010 (date limite)

www.aatfri.com

(information et enregistrement)

***Pendant ce temps de fêtes, le conseil de l'AATFRI souhaite
à tous nos membres et leurs familles***



Meilleurs Voeux !

Officiers AATF-RI

Michael Hébert, Président

Carole Figuet, Vice-présidente

Joseph Théroux, Trésorier

Sandra Auclair-Shaw, Secrétaire

Cynthia Teixeira, Coordinatrice éducative et sociale